



## **Al doilea Protocol Adițional**

**între**

**Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României**

**la Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României  
privind implementarea programului de asistență tehnică și financiară în  
baza unui ajutor financiar nerambursabil în valoare de 100 milioane de  
euro acordat de România Republicii Moldova, semnat la București, la 27  
aprilie 2010**

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României, denumite în continuare "Părți",

Având în vedere prevederile Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României privind implementarea programului de asistență tehnică și financiară în baza unui ajutor financiar nerambursabil în valoare de 100 milioane de euro acordat de România Republicii Moldova, semnat la București la 27 aprilie 2010, denumit în continuare „Acord” ,

Având în vedere evoluția ascendentă a relațiilor de prietenie dintre cele două țări, precum și disponibilitatea României de a menține această dinamică în spiritul unei perspective europene comune,

Au convenit următoarele:

### **ARTICOLUL 1**

Articolul 1 din Acord se completează cu paragraful (3) și va avea următorul conținut:

„(3) În baza acestui Acord, Părțile vor conveni anual, sau atunci când se consideră necesar, asupra proiectelor de colaborare pentru implementarea Acordului în sectorul energetic prin finanțare sau cofinanțare de către România”.

### **ARTICOLUL 2**

Articolul 2 din Acord se completează cu următoarea definiție:

“Sectorul energetic” desemnează ansamblul activităților de producere a energiei, de transport, de servicii de sistem, de distribuție și de furnizare a energiei, importul și exportul energiei, schimburile naturale și/sau de avarie cu sistemele energetice ale țărilor vecine, precum și instalațiile aferente acestora.



### ARTICOLUL 3

Articolul 4 din Acord se completează și va avea următorul conținut:

„(1) Părțile sunt de acord să dezvolte cooperarea în următoarele sectoare de activitate:

- infrastructură de transport;
- unități de învățământ;
- asistență umanitară acordată în cazul unor situații de urgență;
- sectorul energetic.

(2) Prevederile prezentului Acord sunt aplicabile:

- a) proiectelor între cele două Părți;
- b) proiectelor între instituțiile publice sau private, inclusiv societăți comerciale din cele două țări;
- c) proiecte comune ce derivă din acțiuni derulate în cazul unor situații de urgență, cu caracter deosebit și ocazional;
- d) implementării proiectelor bilaterale de colaborare și de investiții în sectorul energetic.”

### ARTICOLUL 4

Prezentul Protocol Adițional intră în vigoare la data ultimei notificări, pe cale diplomatică, prin care se confirmă îndeplinirea procedurilor interne legale necesare pentru intrarea în vigoare.

Prezentul Protocol Adițional va rămâne în vigoare până la data încetării valabilității Acordului.

Semnat la București, la 10 august 2011 și la Chișinău, la 16 august 2011, în două exemplare originale.

Pentru

Guvernul Republicii Moldova



Pentru

Guvernul României